

Francisco Alvarado Canahuí

---

**PROPUESTA CURRICULAR PARA LA ENSEÑANZA INICIAL EN  
IDIOMA ESPAÑOL PARA PRIMER GRADO EN NIÑOS QUE NO  
DOMINAN EL IDIOMA ACHI**

**Lic. Mario Alfredo Calderón Herrera**



**Universidad de San Carlos de Guatemala**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA

Guatemala, junio de 2002

Este estudio fue presentado por el autor como trabajo de tesis, previo a optar al grado de Licenciado en Pedagogía y Ciencias de la Educación.

Guatemala, junio de 2002

## ÍNDICE

	Página
<b>Introducción</b>	I
<b>Capítulo I Diagnóstico</b>	
1.1 Antecedentes del problema	1
1.2 Descripción del problema	3
1.3 Justificación de la Investigación	4
1.4 Indicadores del problema	5
<b>Capítulo II Fundamentación teórica</b>	
2.1 Educación	7
2.2 Educación bilingüe	8
2.3 Recursos humanos	9
2.4 Reptencia escolar	10
2.5 Guía curricular	11
<b>Capítulo III Diseño de la investigación</b>	
3.1 Hipótesis acción	12
3.1.1 Objetivos de la investigación	12
Objetivo general	12
Objetivos específicos	12
3.1.2 Planteamiento general de propuesta a experimentar	13
3.1.3 Parámetro para verificar el logro de objetivos de la investigación	13
3.1.4 Cronograma	15
<b>Capítulo IV Evidencia de transformación y mejora</b>	
4.1 Producto final	16
4.2 Evaluación de resultados en relación a los objetivos	55
4.3 Evidencia de desarrollo sostenible	55
4.4 Reflexiones sobre todo el proceso	55
4.5 Experiencias sobresalientes para resaltar	56
<b>Capítulo V Sistematización para generalizar</b>	
5.1 Tesis	57
5.1.1 Resultados de socialización	58
Conclusiones	59
Recomendaciones	60
Bibliografía	61
ANEXOS	

## INTRODUCCIÓN

La Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, previo a optar al grado de Licenciado en pedagogía y Ciencias de la Educación, requiere un trabajo de tesis, motivo por el cual se realizó este estudio y fue posible gracias al aporte del Programa de Apoyo al Sector Educativo -PROASE- institución de la Unión Europea.

En este informe se presenta el proceso para obtener los elementos necesarios para un trabajo de investigación en los establecimientos educativos cercanos al área urbana del municipio de Rabinal, la modalidad de enseñanza aprendizaje que está establecido por la Dirección General de Educación Bilingüe a los niños en los primeros grados no la adecuada, dada los problemas que se afrontan en la actualidad, ya que los niños son de origen maya, pero ya no dominan el idioma Achi en un cien por cien, sino más bien existe una inclinación hacia la utilización del idioma castellano.

Se realizó un diagnóstico del trabajo que llevan a cabo los maestros y, evidentemente, existen ciertos problemas de rechazo por parte de los padres de familia por los malos resultados de promoción obtenidos hasta la fecha con el programa. Asimismo, se han obtenido otras evidencias de la poca efectividad del programa en los archivos de las Coordinaciones Técnicas Administrativas de modo que, en cierta manera, existe coincidencia con lo que manifiestan los padres de familia.

Tomando como base lo que está sucediendo en los establecimientos educativos cercanos al área urbana del municipio de Rabinal, en el que están siendo afectados los niños de descendencia maya, pues se les está imponiendo iniciar a aprender a leer y escribir en idioma Achi. El idioma materno de éstos no es precisamente el idioma Achi, sino el castellano por decisiones e intereses de los padres de familia y, a la vez, por la influencia de los medios de comunicación a que se tiene acceso en estas comunidades. De manera que para los niños es dificultoso el aprendizaje por el idioma con que son atendidos y como consecuencia de ello no adquieren las habilidades y

destrezas en la lecto escritura en el tiempo que dura cada ciclo escolar, por lo que tienden a repetir el grado, por no estar aptos a pasar al grado inmediato superior.

La propuesta puede ayudar a mejorar los resultados en estos establecimientos educativos sin perder de vista los valores, costumbres y tradiciones de estas poblaciones. Dicha propuesta consiste en iniciar en primer grado enseñándoles a leer y escribir a los niños en castellano, y, a la vez, enseñarles a comunicarse en el idioma Achi en forma oral. Y hasta que los niños hallan adquirido habilidades y destrezas en la lecto escritura en el idioma castellano se les hace la transferencia del idioma Achi para que, en adelante, se vaya alternando el aprendizaje en los dos idiomas.

Esta propuesta tiene aceptación por parte de los maestros, a la vez de los padres de familia ya que con esto se tiene la plena seguridad que los niños, al egresar de la primaria, posean dominio en lecto escritura del idioma Achi y, a la vez, conocimientos de su cultura.

## CAPITULO I

### 1.1 Antecedentes del problema

En los establecimientos educativos del área rural cercanas al área urbana del municipio de Rabinal, en el departamento de Baja Verapaz, a partir de 1996, a través de las convocatorias de puestos de oposición, han sido nombrados por el Ministerio de Educación, maestros bilingües para atender el ciclo de Educación Fundamental de la Educación Primaria, considerando que los alumnos que se atiende son de origen maya por ende debe enseñárseles en primer grado en idioma Achi. Con el correr del tiempo desde que se estableció esta modalidad, se han dado problemas serios con la población que se está atendiendo, como el caso de la repitencia escolar en primer grado primaria, ya que donde se está enseñando en idioma Achi, es más elevada, según los registros estadísticos encontradas en las tres Coordinaciones Técnicas Administrativas que funcionan en el municipio, en comparación con los que enseñan en castellano.

Algunos padres de familia de los niños que se encuentran en primer grado indicaron que esta causando dificultades ya que en el hogar, a estos niños se les enseña a comunicarse en castellano por lo que en este caso el idioma materno de los niños es el castellano.

En las aulas de estos establecimientos educativos se efectuó un diagnóstico, para determinar la cantidad de niños que poseen dominio completo sobre el idioma Achí y los resultados que se obtuvieron son los siguientes:

1. Niños que solo dominan el idioma Achí 4%
2. Niños que sólo dominan el idioma castellano 25%
3. Niños que hablan castellano y entienden el Achí 30%
4. Niños que entienden y hablan los dos idiomas 24%
5. Niños que hablan Achí y entienden castellano 17%

Por consiguiente el programa que está impulsando la Dirección General de Educación Bilingüe no encaja a los intereses y necesidades de la población, tomando

en consideración que aproximadamente el 80% habla, entiende o domina el idioma castellano.

Existen otros factores que han contribuido a que la población utilice el castellano como medio de comunicación, como los que se detallan a continuación:

1. Los programas de televisión son transmitidos en su totalidad en castellano.
2. Los programas radiales nacionales son transmitidos en su totalidad en castellano.
3. Los programas radiales locales, sólo transmiten uno o dos programas en idioma Achí y la mayor parte en castellano.
4. Los medios de comunicación escritos que llegan a la población, están escritos en español.
5. Así mismo, en los locales comerciales como tiendas, almacenes, farmacias y otros, son atendidos en su mayoría por personas que sólo dominan el castellano, como medio de la relación con la población.

Existen algunas situaciones determinantes, de tipo histórico, por la cual se dan estos casos como las condiciones que se vivieron después de la colonización en el que se obligó a la población a aprender hablar el español y los que lo lograron sirvieron para divulgar y extender el uso del idioma español en el municipio; incluso se dio el caso en que los que aprendieron el idioma castellano, discriminaron a los demás que sólo hablan el idioma Achi y a la fecha aún se dan algunos casos aunque ya en menor escala, que están afectando principalmente a los jóvenes que no tienen bien claro el valor que representa la cultura maya, por lo tanto a sus hijos les enseñan a hablar en castellano en el hogar para no sufrir lo que ellos vivieron. Asimismo existen muy pocos escritores en idioma Achí que hayan influido en la población para que no se perdieran los valores culturales de la población.

Otra situación con relación al avance de uso del idioma castellano, es el hecho que de los extranjeros que llegan a las comunidades no han tenido necesidad de aprender el idioma Achi para comunicarse con los pobladores, por lo cual se debe comprender la situación en que se encuentran estas comunidades.

En el ambiente se percibe que los docentes rechazan la enseñanza en el idioma materno de los niños pero la realidad es otra ya que en estos mismos establecimientos en donde el personal docente no se alcanza para cubrir primer grado se ha tenido que colocar maestros monolingües castellanos y los resultados son buenos ya que el número de niños que se promueven alcanza el 60% y algunos llegan al 75%; según los datos estadísticos encontrados en las Coordinaciones Técnicas Administrativas del municipio. Tomando en consideración esta situación es importante diseñar una guía curricular que impulse el uso del idioma Achí en estas comunidades y rescatar los valores culturales como las costumbres y tradiciones particulares de cada poblado.

## **1.2 Descripción del problema**

En la actualidad se afrontan serios problemas con los padres de familia de niños que se encuentran en primer grado, por el hecho que a sus hijos se les está iniciando a enseñar a leer y escribir en el idioma Achí y en la práctica estos niños por la situación en que se encuentran de los medios de comunicación, el idioma materno es el castellano, aunque la mayoría son de origen maya. Hay algunas situaciones muy determinantes por la cual se dan estos casos como las condiciones que se vivieron después de la colonización en el que se obligó a la población aprender hablar el español, por lo que hasta fecha el idioma Achí no se le ha dado su importancia como medio de comunicación por la discriminación de que son objetos los que lo hablan.

En los establecimientos educativos donde existen las dos modalidades de enseñanza se da el caso que los maestros que inician a enseñar en idioma castellano obtienen resultados de promoción de 60% y algunos alcanzan el 75%; mientras los maestros que inician a enseñar en idioma Achí solo alcanzan a promocionar un 35% y 40%, estos datos fueron recabados en los archivos de las tres Coordinaciones de Educación en el municipio de Rabinal Baja Verapaz. De manera, que a los niños que se les ha impuesto la modalidad de educación bilingüe, se les esta dañando el proceso de aprendizaje al no dejarlos avanzar en el idioma que les corresponde.



Tomando en consideración esta situación, es importante que los niños de primer grado inicialmente se les enseñe a leer y escribir en castellano, y hasta que posean el dominio de la lecto-escritura se les hace la transferencia al idioma Achi y en los demás grados en adelante que se pueda cubrir.

### **1.3 Justificación de la investigación**

Por ser un problema que repercute en la mayoría de establecimientos educativos del área rural del municipio de Rabinal, es importante adecuar los contenidos especialmente en primer grado de primaria para alumnos que sólo hablan el idioma español, ya que últimamente se ha establecido la enseñanza en idioma Achí en los establecimientos educativos que están cercanas al área urbana y los alumnos son de descendencia maya, pero ya no hablan el idioma Achi por la influencia de los medios de comunicación y condiciones actuales que se vive en la población. En el ambiente se percibe que los docentes rechazan la enseñanza en el idioma materno pero la realidad es otra, ya que en estos mismos establecimientos en donde el personal docente no alcanza para cubrir primer grado, se ha tenido que colocar maestros monolingües castellanos y los resultados son muy buenos ya que el número de niños que se promueven al grado inmediato, es más elevado en un 60% a 75%, según los datos estadísticos encontrados en las coordinaciones Técnicas Administrativas del municipio, en estos establecimientos educativos se ha dado el caso, que los mismos padres de familia solicitan que sus hijos sean ubicados con los maestros que enseñan en castellano.

De esa cuenta los maestros, tomando como evidencia los malos resultados que se han dado hasta la fecha argumentan que la educación bilingüe no es aplicable, por esta razón, y asimismo se da el rechazo de los padres de familia, al ver que no avanzan sus hijos en la lecto escritura. En la mayor parte de establecimientos educativos del área rural del municipio de Rabinal existe un buen número de maestros que han adquirido nombramiento bilingüe para llevar a cabo enseñanza en el idioma materno de los niños (Achi) en primer grado de primaria, siguiendo lineamientos establecidos por la Dirección General de Educación Bilingüe (DIGEBI), que a la larga

no ha sido funcional, tanto para los maestros como para los mismos alumnos ya que la repitencia es más elevada en esta modalidad, de manera que no favorece en el aprendizaje de los niños; por lo que es importante proponer alternativas que mejoren la atención de los niños que se atienden en primer grado y estudiar bien el caso del idioma que más dominan. Tomando en consideración esta situación es importante la aplicación de la guía curricular que impulse el rescate de los valores culturales y el uso del idioma Achí en estas comunidades, sin causar mayores dificultades en el aprendizaje a los niños.

#### **1.4. Indicadores del problema**

El programa de Educación bilingüe desde que inició en algunos establecimientos educativos del área rural del municipio ha tenido dificultades de aceptación por parte de los padres de familia, pero más que todo ha sido por la baja promoción de los alumnos al grado inmediato superior. El problema en sí radica en que la mayor parte de niños de origen maya que ingresan a los establecimientos educativos oficiales cercanas al área urbana que ya no hablan el idioma de la población que es el Achi; en este caso el idioma materno de los niños es el idioma español.

Descripción de los indicadores que reflejan la problemática en estos establecimientos educativos:

- La promoción de alumnos en las aulas donde se inicia a enseñar la lecto escritura en idioma Achi los resultados de promoción es más bajo en relación con los que enseñan solo en castellano. (Promoción menos del 50%).
- En los establecimientos educativos oficiales en donde se inicia la lecto escritura en idioma castellano la promoción de niños al grado inmediato superior alcanza el 70%.

A continuación se presenta una ilustración de los resultados que se obtienen en las aulas atendidas por maestros bilingües y maestros castellanos en los establecimientos cercanos al área urbana del municipio de Rabinal, Baja Verapaz, en el ciclo escolar 2001, especialmente en primer grado de primaria:

**Tres centros atendidos por maestros castellanos.**

<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>CANTIDAD.</b>	<b>PORCENTAJE</b>
Inscritos	133	100%
Promovidos	92	69.17%
No Promovidos	26	19.55%
Retirados	15	11.28%

Referencia Coordinación Técnica Administrativa (Pachalum, Chiticoy, Guachipilin, Pichec).

**Cuatro centros atendidos por maestros bilingües**

<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>CANTIDAD.</b>	<b>PORCENTAJE</b>
Inscritos	226	100%
Promovidos	102	45.00 %
No Promovidos	90	40.00 %
Retirados	34	15.00%

(Nimacabaj, Panacal, Pacux, Pachicá, Pichec y Chiticoy).

El objetivo del Ministerio de Educación a través de la Dirección General de Educación Bilingüe (DIGEBI) de promover que se lleve a cabo educación bilingüe en primero es darle mejor atención a los niños maya hablantes. Pero en el caso particular de los establecimientos educativos oficiales cercanos al área urbana del municipio de Rabinal, los niños que reciben son de origen maya, pero prácticamente ya han perdido parte de su identidad puesto que ya no hablan el idioma Achi. De manera que el proceso de enseñanza inicial en primer grado en estos establecimientos educativos debe empezarse en idioma castellano y hasta que el niño haya alcanzado el dominio en la lecto escritura se hace la transferencia en idioma Achi para lograr el dominio alterno de los dos idiomas en adelante.

## CAPITULO II

### Fundamentación Teórica

#### 2.1 Educación

A través de la historia se tiene evidencia que el ser humano ha tratado de ir mejorando su situación en la sociedad a través de la educación. Cada vez que alguien se propone realizar determinada actividad con el objetivo de aprender un nuevo conocimiento, se enmarca dentro del campo de la educación, ya sea de forma sistemática o asistemático. De esa cuenta ha nacido la necesidad de crear establecimientos educativos para formar a niños desde temprana edad.

Según Cirigliano (4:198) educación: "...es el proceso o conjunto de actos, por los que un grupo social o institución se constituye en un ambiente suscitador de experiencias (contenidos diversos: conocimientos, hábitos, apreciaciones, etc.) en los sujetos quienes, al liberar así tendencias activas o potencialidades, las transforman en disposiciones de conducta y se convierten en miembros, según el modelo de valores, de esa sociedad o institución." De manera que en la sociedad sea del nivel o estatus que corresponde, siempre se transmiten los conocimientos o experiencias más relevantes a las nuevas generaciones ya sea de forma sistemática o asistemático, con el fin de mantenerlos como identificación o como medio de subsistencia.

Desde este punto de vista se determina que la educación que se imparte a los niños en las aulas de los establecimientos educativos debe ser pertinente con la realidad de las comunidades, en forma progresiva y adecuado al tiempo o época, como lo hace ver Aldana Mendoza (1:177) "... es un proceso o una suma de procesos que van configurando un determinado tipo de hombres y mujeres y, sobre todo, una determinada base social colectiva."

Luis Arturo Lemus (6:15 ) por su parte nos dice que: "...la educación tiene un sujeto que es el educando y tiene un objeto que es la formación y la conservación del hombre como individuo y como sociedad. Puede entonces también definirse como la

recopilación, conservación y transmisión del acervo cultural de una generación a otra”. Esto es desde otro punto de vista, que se centra únicamente al acervo cultural, acumulado desde la formación del hombre a través de la historia.

Otros autores que se refieren al tema de educación:

- Según Nérici: (10:21) “La educación es el proceso que tiene como finalidad realizar en forma concomitante las potencialidades del individuo y llevarlo a encontrarse con la realidad, para que en ella actúe conscientemente, con eficiencia y responsabilidad, con miras, en primer lugar, a la satisfacción de necesidades y aspiraciones, con miras, en colectivas y, en segundo lugar, al desarrollo espiritual de la criatura humana, adoptando, para ello, la actitud menos directa posible, y enfatizando la vivencia, la reflexión, la creatividad, cooperación y el respeto por el prójimo.”
- Asimismo, Gover Portillo (11:16) define que: “Educación es un fenómeno social y humano que se considera como producto de diferentes factores derivados de la naturaleza y de la relación humana, que consiste en la transición hacia los educandos de todas las creaciones culturales para que los conserven y las mejoren en beneficio de la sociedad humana.”
- Para Dalilla (12.22) la educación “es una tarea de liderazgo que permite conducir al joven en la formación de sus actitudes, comprensión, habilidades, sentimientos y pautas de pensamiento.”

## **2.2 Educación Bilingüe**

La sociedad guatemalteca, en su mayoría, esta conformada por personas de origen maya, por tal razón, los niños deben ser atendidos en los establecimientos educativos, desde un inicio en el idioma materno, con el objetivo que aprendan a leer y escribir con mayor facilidad. Luego de poseer dominio en el idioma materno, se transfiere al segundo idioma, en forma gradual, que en este caso es el

castellano. En adelante se debe enseñar en ambos idiomas, sin que haya tendencia a uno más de estos idiomas.

Según Pierre Lancelot (5:39). “...esta modalidad tiene como objetivo principal el dominio de las habilidades fundamentales en el idioma materno del educando, para luego transferirlas a la segunda lengua castellana.” Tomando como referencia lo que plantea Lancelot, sería lo ideal pero en el municipio de Rabinal la situación es diferente, por cuanto la enseñanza en idioma Achi desde primer grado de primaria no es el indicado, ya que no es el idioma materno que traen los niños y niñas del hogar por lo que últimamente ha existido malestar por parte de los padres de familia.

Para Luis Enrique López y Carlos Jiménez (7:17) la educación bilingüe, es por “...lo general una educación enraizada en la cultura de referencia inmediata de los educandos pero abierta a la incorporación de elementos y contenidos provenientes de otros horizontes culturales, incluida la propia cultura universal. Es también una educación vehiculada en un idioma amerindio y en castellano o portugués que propicia el desarrollo de la competencia comunicativa de los educandos en dos idiomas a la vez: el materno y uno segundo.”

Tomando en consideración este punto de vista, se afirma que la educación se debe iniciar en el idioma que al niño o niña domina al llegar por primera vez a la escuela, luego que hayan alcanzado las habilidades y destrezas en el primer idioma, se realiza la transferencia a un segundo y en adelante crear competencia en los dos idiomas, sin relegar ninguno, a la vez incorporando elementos culturales de la comunidad para que tenga sentido el aprendizaje del idioma de sus papás.

### **2.3 Recursos Humanos**

Dentro del término de recursos humanos se toman en cuenta los docentes padres de familia y alumnos de los establecimientos educativos del área rural del municipio de Rabinal.

Así se tiene que los docentes que atienden en los diferentes establecimientos educativos del nivel primario del área rural son castellano-hablantes en un treinta a cuarenta por ciento y el otro porcentaje es bilingüe, quienes no han sido preparados para impartir clases en su idioma maya, información recabada en los registros de las Coordinaciones de educación que funcionan en el municipio y la Comisión Paritaria de Reforma Educativa de Guatemala de 1998 (2:30) hace referencia que: "...la distribución de los recursos humanos para atender la diversidad cultural lingüística en el país, se ve seriamente afectada por la falta de personal capacitado para trabajar en contextos plurilingües y pluriétnicos."

## **2.4 Repitencia Escolar**

Según el Ministerio de Educación (9:323) en el Acuerdo Ministerial No. 1356, de fecha 24 de noviembre de 1987, la Repitencia en el Nivel Primario es aquella que se aplica a los alumnos de todos los grados de educación primaria que no cumplan con lo establecido en el Artículo 22 del Reglamento de Evaluación del Rendimiento Escolar, y que en consecuencia deberán cursar nuevamente el grado. Dicho Artículo sostiene que los alumnos del nivel primario serán promovidos al grado inmediato superior cuando aprueben Idioma Español y Matemática con 60 puntos cada uno y obtengan un promedio global de 60 puntos, como mínimo en las otras asignaturas del plan de estudios.

De manera que, a como se encuentran las condiciones en los establecimientos educativos del área rural en el municipio de Rabinal, es muy difícil que a corto tiempo el programa de educación bilingüe rinda resultados satisfactorios, tanto para los maestros como para los mismos alumnos, por cuanto el porcentaje de repitencia escolar es elevado. Se tendrá que tomar en cuenta el punto de vista de los padres de familia de acuerdo a sus necesidades e intereses sobre el problema de la educación. Así también en el Documento cifras e Indicadores Educativos de 1999 (8:40) define que "... son los niños y niñas que no obtuvieron éxito en un grado

de estudio, en un ciclo o año escolar previo, y se inscriben nuevamente en ese mismo grado en un año o ciclo escolar posterior.”

## **2.5 Guía Curricular**

### **- Guía**

Documento que contiene lineamientos generales para el desarrollo de determinadas actividades que sirven de base para la planificación de programas y proyectos.

El término guía curricular se complementa con lo que define la enciclopedia de Microsoft (3:01) de **Currículo** o **Curriculum**, en un sentido amplio, “curso de enseñanza y aprendizaje sistemáticamente organizado; en un sentido restringido, secuencia de los temas de estudio en los distintos grados y niveles de enseñanza. Otras definiciones incluyen los programas de estudio de profesores y alumnos.”



## CAPITULO III

### Diseño de la Investigación

#### 3.1 Hipótesis Acción

*A los niños y niñas de origen maya que asisten a los establecimientos oficiales cercanas al área urbana del municipio de Rabinal, Baja Verapaz se les dificulta el aprendizaje de la lecto escritura en el idioma Achi por cuanto ya no es el idioma materno; a lo cual se hace necesario la aplicación de una guía curricular adecuada que inicie la enseñanza en castellano luego transferir en el idioma Achi hasta alcanzar dominio alterno de los dos idiomas.*

##### 3.1.1 Objetivo de la investigación

###### **Objetivo General**

Elaborar una guía curricular que contribuya a mejorar la enseñanza de la Educación Bilingüe en los establecimientos educativos cercanas al área urbana, con población de origen maya que ya no dominan el idioma del lugar.

###### **Objetivos Específicos**

1. Elaborar una guía curricular que contribuya a mejorar la calidad de la educación de los niños de origen maya que ya no dominan el idioma Achí.
2. Validar los contenidos de la propuesta de guía para los grados de primero hasta tercero de primaria.
3. Capacitar a los maestros de primero a tercer grado de primaria de los establecimientos educativos para el manejo de la guía curricular.
4. Monitorear a los maestros que están aplicando los contenidos y actividades sugeridas en la guía curricular.

### **3.1.2 Planteamiento general de propuesta a experimentar**

Tomando en consideración la experiencia que se tiene en los establecimientos educativos donde se ha enseñado el idioma Achí como primera lengua, se tiene que la repitencia escolar es más elevada en comparación con los que inician con castellano; de esa cuenta la propuesta consiste en iniciar a enseñarle a los niños a leer y escribir en castellano tomándolo como lengua materna, y hasta que los niños adquieran dominio en la lecto escritura en primer grado se hace la transferencia en el idioma Achí aproximadamente en los últimos dos meses del ciclo escolar, en donde se calcula que a estas alturas los niños ya poseen dominio del alfabeto.

La propuesta no encaja dentro de las políticas del Ministerio de Educación, tal como esta establecido en la reforma educativa que a los niños maya hablantes deben iniciarse a enseñarles a leer y escribir en su propio idioma (maya) pero el caso del municipio de Rabinal es diferente ya que la sociedad le ha tomado más importancia a la utilización del idioma castellano, asimismo los maestros comparten la idea de que es mejor enseñarle a los niños el idioma Achi, cuando ya poseen dominio para leer y escribir en el idioma castellano.

### **3.1.3 Parámetro para verificar el logro de objetivos de la investigación**

Que los contenidos contemplados en la guía sean aplicados para los centros educativos cercanos al área urbana, que presentan dificultades en la enseñanza en lecto escritura en idioma Achi. Esta guía permitirá que los niños y niñas que ingresan a primer grado aprendan a leer y escribir en idioma castellano con facilidad, luego que hayan alcanzado el dominio en lecto escritura se hace la transferencia en idioma Achi y en adelante llevar un aprendizaje alterno en los dos idiomas, esto con el objeto de rescatar los valores de la cultura Achi.

En esta guía se contemplan aspectos culturales, costumbres y tradiciones de la cultura Achi, así como también artesanías, danzas, música y agricultura y para su aplicación se estará evaluando a cada fin de bimestre para verificar su funcionalidad, esto a partir del ciclo escolar 2002.

Para evaluar la aplicabilidad de los contenidos y actividades que sugiere la guía se procedió a través de una encuesta de 10 preguntas que se practicó con los 23 maestros que lo están poniendo en practica en las 11 escuelas que se encuentran cercanas al área urbana de Rabinal y se obtuvo los resultados siguientes: (ver anexo formato de la encuesta).

No. Pregunta	Excelente		Bueno		Aceptable		Necesita mejora	
	No. maestros	%	No. maestros	%	No. maestros	%	No. maestros	%
1	14	60.87	7	30.43	2	8.70	0	0
2	9	39.13	7	30.43	5	21.74	2	8.70
3	13	56.52	6	26.09	4	17.39	0	0
4	12	52.17	5	21.74	4	17.39	2	8.70
5	14	60.87	6	26.09	3	13.04	0	0
6	10	43.48	7	30.43	3	13.04	3	13.04
7	10	43.48	8	34.78	3	13.04	2	8.70
8	12	52.17	7	30.43	3	13.04	1	4.36
9	9	39.13	8	34.78	3	13.04	3	13.04
10	6	26.08	10	43.48	5	21.74	2	8.70

En términos generales los resultados obtenidos son satisfactorios puesto que los maestros han experimentado mejoras en el aprendizaje de los alumnos y al mismo tiempo hay aceptación por parte de los padres de familia.



## Guía curricular de Educación Bilingüe

### ÍNDICE

<b>Contenido</b>	<b>Página</b>
Presentación	1
Justificación	1
Objetivos	2
Contenidos	2
Metodología	2
Perfil del alumno bilingüe egresado de tercer grado primaria	4
Matemática de primer grado	6
Matemática de segundo grado	10
Matemática de tercer grado	14
Cultura maya de primer grado	18
Cultura maya de segundo grado	20
Cultura maya de tercer grado	23
Enseñanza de la L1 (Castellano) primer grado	27
Enseñanza de la L1 (Castellano) segundo grado	30
Enseñanza de la L1 (castellano) tercer grado	32
Enseñanza de la L2 (achi) primer grado	35
Enseñanza de la L2 (achi) segundo grado	37
Enseñanza de la L2 (achi) tercer grado	39

## **CAPITULO IV.**

### **GUÍA CURRICULAR DE EDUCACIÓN BILINGÜE**

#### **Presentación**

A través de este trabajo se pretende orientar las actividades de Educación Bilingüe Intercultural (Idioma Achi, Cultura Maya, Idioma Castellano y Matemática Maya) a desarrollarse en el aula tanto por los maestros como por parte de los alumnos de primer grado hasta tercero primaria del área rural y urbano marginal del municipio de Rabinal, Baja Verapaz; con una estructura que facilite el manejo por parte de los docentes, como a continuación se detalla: Contenidos, Objetivos, Actividades a desarrollarse por el maestro y Actividades que deben realizar los alumnos.

Con esta propuesta se facilita a los docentes los contenidos que deben desarrollar durante cada ciclo escolar, en donde el mismo maestro puede establecer metas claras para alcanzar con sus alumnos, ya que están sugeridas cada una de las posibles actividades y asimismo pueden utilizarse otras.

#### **JUSTIFICACIÓN**

En la actualidad la mayor parte de maestros bilingües que laboran a nivel local afrontan serias dificultades para la elaboración de planes de trabajo o cuadernos de trabajo por cuanto no se cuentan con guías de trabajo estandarizados que orienten la conformación de contenidos y actividades a desarrollarse en el aula. Asimismo existen muy pocos documentos sobre educación bilingüe y cultura maya adecuada al medio local.

Con la elaboración de esta Guía se pretende unificar criterios de cada uno de los docentes que llevan a cabo Educación Bilingüe Intercultural, a través de talleres de

capacitación que abarcará desde que los niños alcancen dominio en la lectoescritura en primer grado hasta tercero primaria, con cierto grado de dificultad en cada grado, luego de validarlos se sistematice en el ámbito local. Dicha guía facilitará el trabajo tanto para los docentes como para las autoridades educativas de medir la efectividad del programa.

### **Objetivos**

- Organizar adecuadamente los contenidos de educación bilingüe y cultura maya que se desarrollan de primero a tercer grado de la primaria del área rural.
- Fomentar en los docentes bilingües la utilización de los contenidos que se encuentran en la guía implementando otras actividades o costumbres de la comunidad.

### **Contenidos**

- Enseñanza de fonemas con el abecedario y formación de palabras y pequeñas oraciones en el idioma Achi (tercero primaria).
- Enseñanza de sílabas glotalizadas, formación de palabras y oraciones e inicio estudios gramaticales. (cuarto).
- Estudios de estructuras gramaticales del idioma Achi y formación historietas y leyendas importantes a de la localidad. (quinto y sexto).

### **Metodología**

- Organización de talleres de socialización de los contenidos de la guía a maestros bilingües para la obtención de insumos adecuados a las necesidades de los docentes.

### **Recursos:**

- pliegos de Papel bond
- marcadores de colores de punta gruesa
- marcadores de pizarrón

- lápices,
- cuadernos
- papel bond

**Actividades:**

- Implementar actividades que sean fáciles de aplicar en el desarrollo de actividades en el aula por parte de los maestros y que a la vez se reflejan en la conducta de los alumnos.

- **Evaluación:**

- La evaluación se llevará constantemente después de finalizada cada actividad o contenido de estudio.



## **PERFIL DEL ALUMNO BILINGÜE DE TERCER GRADO PRIMARIA.**

Que el alumno al egresar de tercer grado primaria sea capaz de alcanzar el siguiente perfil tomando en consideración los contenidos y actividades que debe desarrollar, contemplados en la Guía que se propone:

1. Capaz de participar en las organizaciones que se forman en la escuela y en la comunidad.
2. Conozca las comunidades que limitan con comunidad (local, municipal, departamental y Nacional).
3. Que sepa respetar a los que conforman la comunidad educativa, poniendo en práctica normas de cortesía.
4. Capaz de leer y entender lecturas importantes para la vida.
5. Capaz de seguir instrucciones en forma adecuada de sus instructores.
6. Que valore los recursos naturales que le rodea, como parte de la subsistencia de los seres vivos.
7. Valora los diferentes elementos que conforman el núcleo familiar y las culturas a que pertenecen.
8. Practica normas de higiene que le sirve para conservar los órganos importantes de su cuerpo.
9. Aprecia el valor que representa el suelo para el cultivo de granos básicos y otros cultivos para el consumo.
10. Respeto la cosmovisión que tienen sus padres en relación a la formación de la tierra, el cielo y la naturaleza.
11. Que aplique los conocimientos matemáticos en la resolución de problemas de la vida.
12. Que sea capaz de hacer uso de los diferentes tipos de medidas.
13. Utilice adecuadamente almoneda nacional para las diferentes transacciones en la vida familiar.
14. Que aprenda el sistema de numeración maya y lo aplique en actividades de su hogar.
15. Que se comunique y escribe adecuadamente en los idiomas Achi y castellano.



# **GUÍA DE MATEMÁTICA PRIMER GRADO**

## MATEMÁTICA

### Primer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Aplicar concepto de relación utilizando lo que le rodea.	<b>I. Relación Espacial.</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Distancia</li> <li>2. Posición</li> <li>3. Lateralidad</li> <li>4. Tamaño</li> <li>5. Cantidad</li> </ol>	Observación de: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aula</li> <li>- Casa</li> <li>- Campos deportivos</li> <li>- Bosques</li> <li>- Relación de las diferentes actividades según su ubicación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Compara distancias.</li> <li>- Dibuja lugares y objetos</li> <li>- Relaciona deferentes posiciones</li> <li>- Recorta y pega</li> <li>- Reconoce lateralidad de objetos y su ubicación</li> <li>- Forma grupos con objetos.</li> </ul>
Aplicar correctamente el color en diferentes figuras.	<b>II. Color.</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colores primarios</li> </ol>	Cantos. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación de objetos reales</li> <li>- Presentación de láminas</li> <li>- Elaboración de basurero</li> <li>- Presentación de objetos coloreados</li> <li>- Distribución de hojas de trabajo</li> <li>- Realiza manualidades</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifica los colores primarios,</li> <li>- Recorta y pega diferentes materiales.</li> </ul>
Graficar y verificar diferentes clases de líneas y figuras geométricas.	<b>III. Geometría.</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Línea y sus posiciones</li> <li>2. Figuras geométricas.</li> </ol>	Explicar: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Forma del aula</li> <li>- De la escuela</li> <li>- De terrenos</li> <li>- De su alrededor</li> <li>- Material didáctico</li> <li>- Juegos dirigidos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar los tipos de líneas en diferentes áreas.</li> <li>- Identifica las figuras geométricas</li> <li>- Elabora y utiliza material didáctico</li> </ul>
Contar y agrupar conjuntos según el número de elementos y relaciones existentes.	<b>IV. Conjuntos.</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clases de conjuntos</li> <li>2. Relación de conjuntos</li> <li>3. Simbología.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación de diferentes conjuntos</li> <li>- Demostración de conjuntos y su cardinalidad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifica los diferentes conjuntos</li> <li>- Forma diferentes conjuntos</li> </ul>
Trazar correctamente los símbolos numéricos	Numeración decimal, Dígitos, polidígitos, Maya, Escala numérica, números ordinales, Valor del "0" y su Posición.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferenciación de conjuntos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recorta y pinta diferentes conjuntos.</li> </ul>

MATEMÁTICA  
Primer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Resolver Problemas reales mediante la aplicación de operaciones de adición y sustracción.	<p><b>V. Operaciones aritméticas.</b></p> <p><b>a. Adición</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. partes de la adición</li> <li>2. Adiciones horizontales y verticales de uno y dos dígitos</li> <li>3. Adición en la recta numérica</li> <li>4. Suma de una cifra con dos o más sumandos</li> <li>5. Sumas con dos cifras de dos o más sumandos</li> <li>6. Sumas con llevar.</li> </ol> <p><b>b. Sustracción.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Partes de la sustracción</li> <li>2. Sustracciones horizontales y verticales de uno y dos dígitos</li> <li>3. Sustracción en la recta numérica</li> <li>4. Sustracciones de una cifra</li> <li>5. Sustracciones de dos cifras</li> <li>6. Sustracciones prestando.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso de materiales reales (tapitas, piedrecitas, semillas, hojas, otros).</li> <li>- Elaboración de dados y ábacos</li> <li>- Explicación del uso del signo y su grafía</li> <li>- Distribución de hojas de trabajo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso de materiales reales (tapitas, piedrecitas, semillas, hojas, otros).</li> <li>- Elaboración de dados y ábacos</li> <li>- Explicación del uso del signo y su grafía</li> <li>- Distribución de hojas de trabajo.</li> </ul>
Aplicar cantidades fraccionarias en situaciones reales.	<p><b>VI. Fracciones</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Concepto de la unidad</li> <li>2. Medios</li> <li>3. Cuartos</li> <li>4. Suma de fracciones gráficas.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Explicación de las partes fraccionadas.</li> <li>- Presentación de objetos fraccionables (frutas u otros).</li> <li>- Presentación simbólica de las fracciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Explicación de las partes fraccionadas.</li> <li>- Presentación de objetos fraccionables (frutas u otros).</li> <li>- Presentación simbólica de las fracciones.</li> </ul>

## MATEMÁTICA

### Primer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
<p>Conocer la distribución de las diferentes medidas a través de los materiales que corresponden.</p>	<p><b>VII. Medidas.</b>  <b>De tiempo</b>            - El reloj            - La hora            - Día            - Semana            - Mes            - Año            - Calendario  <b>De Capacidad.</b>            - Vaso            - Botella            - Litro  <b>De Peso</b>            - Onza            - Libra            - Arroba            - Quintal  <b>De Longitud</b>            - Centímetro            - Pulgada            - Metro</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación de objetos que simbolizan las medidas.</li> <li>- Realización de juegos, concursos, otros.</li> <li>- Dramatización utilizando las medidas (una plaza).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliza adecuadamente materiales de medición.</li> <li>- Participa activamente en juegos y dramatizaciones.</li> <li>- Recorta y pega materiales de medición en su cuaderno de ejercicios.</li> <li>- Elabora algunos materiales de medición: (Balanza, reloj).</li> </ul>
<p>Practicar el valor de la moneda en pequeñas transacciones.</p>	<p><b>VIII. La Moneda.</b>            - Moneda: 0.05, 0.10, 0.25, 0.50, 1.00.            - Billetes: 0.50, 1.00, 5.00, 10.00, 20.00, 50.00, 100.00.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación de láminas con monedas y billetes.</li> <li>- Presenta monedas y billetes reales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifica el valor de cada moneda y billete.</li> <li>- Participa en la dramatización de una tienda</li> </ul>



# **GUÍA DE MATEMÁTICA SEGUNDO GRADO**

## MATEMÁTICA

### Segundo grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Comparar y comprobar mediante la aplicación práctica de los conocimientos de la relación espacial.	<b>I. Relación Espacial.</b> - Posición - Lateralidad - Tamaño - Cantidad - Retroalimentación	- Retroalimentación de conocimientos anteriores. - Formación de grupos de trabajo para establecer diferencias con objetos y personas. - Identifica los puntos cardinales. - Actividades recreativas.	- Dibuja y colorea figuras. - Identifica posiciones, formas y relación de objetos. - Recorta y pega figuras haciendo diferencias entre la relación espacial.
Comparar la forma de la línea y de las figuras geométricas de los elementos de su medio.	<b>II. Geometría.</b> <b>- La Línea</b> - Por su posición - Por su forma - Por su relación (paralelas). <b>- Figuras Geométricas</b> - (Cuadrado, círculo, triángulo, rectángulo, pentágono, hexágono, eptágono, octágono, óvulo, circunferencia).	- Adquisición de materiales: reglas, cuerdas, compás, otros. - Identifica objetos existentes en el aula.  - Presentación de carteles: - Líneas - Figuras geométricas. - Recorrido del área del establecimiento.	- Ejercita con cuerda y regla las clases de líneas. - Dibuja objetos con diferentes líneas.  - Recorta y pega figuras geométricas. - Elabora figuras geométricas con: madera, cartón, cartulina y otros.
Reconocer y compara las diferentes clases de conjuntos y su simbología.	<b>Conjuntos.</b> - Partes del conjunto - Clases de conjuntos (vacío, unitario, finito e infinito. - Simbología, cardinalidad relación entre conjuntos (igual, no igual, equivalente, no equivalente, pertenencia, no pertenencia, menor que, mayor que).	- Reafirma conocimientos anteriores. - Grafica conjuntos y sus partes. - Establece relaciones entre conjuntos en forma grupal e individual. - Dinámicas: Ejemplifica conjuntos y sus relaciones.	- Forma diferentes conjuntos individual y grupal. - Recorta y dibuja objetos. - Clasifica diferentes clases de animales. - Forma diferentes clases de conjuntos.
Leer y escribir numerales de "0" hasta "999", incluyendo otros sistemas de numeración	<b>IV. Sistema de numeración.</b> - Cardinal hasta 999 - Ordinal hasta 20 - Maya hasta 20	Dinámica (aprendizaje de los números a través de "el pun". - Establece comparaciones, - Realizar escallas de numeración (1-1, 2-2, 3-3, 5-5, 10-10 y más).	- Utiliza numerales aprendidos mediante diferentes sistemas de numeración. - Reconoce cifras que representan cada numeral.

## MATEMÁTICA

### Segundo grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
<p>Descomponer materiales de acuerdo al sistema decimal.</p> <p>Resolver con exactitud problemas cuantitativos sencillos de la vida diaria, utilizando las cuatro operaciones básicas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lectura y escritura de numerales hasta tres dígitos.</li> <li>- Valor de posición (U.D.C.).</li> <li>- Valor absoluto y relativo.</li> </ul> <p><b>V. Operaciones aritméticas.</b></p> <p><b>Adición.</b> Sumas de uno y tres dígitos con llevar y sin llevar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Propiedad asociativa.</li> <li>- Propiedad conmutativa</li> <li>- Propiedad del cero.</li> </ul> <p><b>Sustracción</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sustracciones de uno a tres dígitos, con prestar y sin prestar.</li> <li>- Propiedad del cero.</li> <li>- Aplicación de problemas con la sustracción y adición.</li> </ul> <p><b>Multiplicación.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Partes de la multiplicación,</li> <li>- Multiplicación con factores de una cifra.</li> <li>- Propiedad del cero.</li> <li>- Propiedad del uno.</li> <li>- Propiedad conmutativa y asociativa.</li> <li>- Multiplicación hasta tres cifras en uno de los factores.</li> </ul> <p><b>División.</b> Partes de la división, divisiones de una cifra. Aplicación de la multiplicación y división en solución de problemas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ejemplificación de decenas, centenas y millar.</li> <li>- Elaboración de tarjetas.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Elabora tarjetas con los dígitos para practicar las operaciones aritméticas.</li> <li>- Explicación del uso y manejo de los signos y otros elementos.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Explicación de otras formas de realizar operaciones aritméticas.</li> <li>- Manipular objetos reales en forma individual o grupal, practicando las operaciones básicas.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Realiza juegos: como loterías, el banquero, el grillo saltarín, otros.</li> <li>- Organiza una plaza típica.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ilustra en láminas las operaciones básicas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifica posiciones en cantidades dadas.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Elabora tarjetas con los dígitos y practica las operaciones básicas.</li> <li>- Alterna posiciones con los dígitos. Practica operaciones básicas.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Resuelve otras formas de operaciones.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa en los diferentes juegos.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Colabora en las actividades de la plaza típica.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Resuelve problemas utilizando las operaciones básicas.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presenta trabajos usando las operaciones básicas.</li> </ul>



## MATEMÁTICA

### Segundo grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Conocer y utilizar fracciones propias de la unidad en actividades de la escuela y del hogar.	<b>VI. Fracciones.</b> - Medios - Tercios - cuartos.	- Explica el concepto de la unidad. - Representa objetos reales y representar varias fracciones. - Llevar frutas fraccionables.	- Aplicar el concepto de unidad. - Representa fracciones utilizando objetos reales.
Conocer y aplicar las diferentes clases de medidas.	<b>VII. Medidas.</b> - De capacidad - De longitud - De peso - De tiempo.	- Mide peso y talla de los niños. - Lleva al aula botellas, vaso, litro, galón otros. - Practica con agua las diferentes medidas - Organiza grupos de trabajo para realizar un reloj, calendario y otros.	- Conoce su peso y talla. - Practica las diferentes medidas utilizando materiales adecuados. - Realiza trabajos en grupo e individual.
Resolver problemas de la vida económica de su comunidad, utilizando el valor de nuestra moneda en pequeñas transacciones.	<b>VIII. Moneda.</b> - Monedas - Billetes.	- Presenta monedas y billetes en diferentes valores. - Escribe en forma numérica quetzales y monedas. - Graficar simbologías. - Hace diferencias entre valor y costo.	- Manipula monedas y billetes reales, según su valor. - Escribe en forma numérica quetzales y monedas. - Grafica simbologías. - Hace diferencia entre valor y costo.



# **GUÍA DE MATEMÁTICA TERCER GRADO**

## MATEMÁTICA

### Tercer Grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
<p>Presentar conjuntos en sus diferentes formas y resolver operaciones de unión e intersección.</p> <p>Aplicar la geometría en la solución de problemas prácticos.</p> <p>Leer y escribir cantidades poli dígitos según su valor posicional.</p>	<p><b>I. Conjuntos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Clases de conjuntos.               <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Finito - infinito</li> <li>b. Vacío – unitario.</li> </ul> </li> <li>- Formas de representar un conjunto.               <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Descriptiva</li> <li>b. Enumerativa</li> <li>c. Gráfica (diagrama de Venn).</li> </ul> </li> <li>- <b>Cardinalidad, Relación de conjuntos.</b></li> <li>- Igual =, No igual <math>\neq</math>, Pertenece <math>\in</math>, No pertenece <math>\notin</math>, Equivalente <math>\equiv</math>, No equivalente <math>\not\equiv</math>, Mayor que <math>&gt;</math>, Menor que <math>&lt;</math>, Unión de conjuntos <math>\cup</math>, Intersección de conjuntos <math>\cap</math></li> </ul> <p><b>II. Geometría. Figuras geométricas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- cuadrado, triángulo, círculo, rectángulo, pentágono, hasta 8 lados.</li> </ul> <p><b>III. Sistema de Numeración.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lectura y escritura de números de hasta seis dígitos.</li> <li>- Valor absoluto</li> <li>- Valor relativo.</li> </ul> <p><b>Aproximación:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De unidades a decenas,</li> <li>- De decenas a centenas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Explicación concepto de conjuntos.</li> <li>- Presentar dibujos que forman conjuntos.</li> <li>- Presenta en el pizarrón las diferentes formas de presentación del conjunto.</li> <li>- Presenta objetos reales para la práctica de relación de conjuntos.</li> <li>- Representa la unión e intersección de conjuntos con grupos de niños.</li> <li>- Explica el concepto de geometría.</li> <li>- Presenta diferentes figuras geométricas.</li> <li>- Lee correctamente los numerales:</li> <li>- Elaborar tarjeteros para ejercitar los valores de posición.</li> <li>- Dinámica “juguemos con los números”.</li> <li>- Explica en la recta numérica la aproximación de cantidades.</li> <li>- Presenta cartel con simbología de los números romanos y su valor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifica clases de conjuntos.</li> <li>- Elabora diferentes clases de conjuntos con materiales a su alcance.</li> <li>- Representa conjuntos en sus diferentes formas.</li> <li>- Relaciona conjuntos por su cardinalidad utilizando material concreto.</li> <li>- Traza y recorta diferentes tipos de figuras geométricas.</li> <li>- Elabora figuras geométricas en relieve.</li> <li>- Lee y escriben numerales.</li> <li>- Elabora tarjetas para la práctica de posición de los dígitos en las cantidades.</li> <li>- Aproxima cantidades en la recta numérica.</li> <li>- Lee y escribe la simbología de los números romanos.</li> </ul>

## MATEMÁTICA

### Tercer Grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Identificar y aplicar las fracciones hasta décimos.	<b>Numeración Romana:</b> - Historia y simbología - Valores hasta 100 ©.	- Explica las reglas para la formación de números romanos.	- Reconoce las reglas para la escritura de los números romanos.
Realizar operaciones de suma con fracciones.	<b>Fracciones.</b> - Medios - Tercios - Cuartos hasta décimos - Partes de la fracción - Suma de fracciones de igual denominadores - Solución de problemas.	Presenta diferentes clases de materiales que sean fraccionables. - Utilizar la regla para dividir partes de un entero hasta décimo. - Presentar gráficas con fracciones que la representan.	Identifica las partes fraccionadas.  - Utiliza adecuadamente las reglas de la división del entero.  - Grafica diferentes fracciones.
Aplicar decimales en los problemas de la vida diaria en pequeñas transacciones.	<b>Decimales.</b> - Cantidades menos de la unidad. (0.10, 0.20, 0.30). - Suma de decimales 0.20 + 0.30.	- Utiliza las monedas como decimales de un entero. - Realiza un mercado.	- Reconoce el valor de cada moneda. - Participa en actividades donde hace uso de monedas y billetes.
Conocer y aplicar las medidas en las situaciones de la vida.	<b>Medidas.</b> - De tiempo - De capacidad - De longitud - De peso.	- Dirige la elaboración de materiales como: reloj, botella, calendario, vaso, otros.	- Elabora materiales en relieve sobre las medidas.
Aplicar la geometría en las operaciones geométricas de ángulos, áreas y perímetros.	<b>Geometría.</b> - Clases de triángulos - Áreas - Perímetros.	- Traza y recorta diferentes clases de triángulos. - Aplica operaciones de áreas y perímetros de figuras geométricas. - Saca el área y perímetro del aula.	- Traza y recorta diferentes clases de triángulos. - Toma medidas de su aula sacando área y perímetro. - Practica otras operaciones.
	<b>Numeración Maya.</b> - Historia y simbología - Valores hasta cien	- Explica la historia y la simbología de la numeración maya.	
	<b>Números Cardinales.</b> - Simbología Valores hasta quincuagésimo	- Presenta cartel con la simbología de los números mayas y cardinales.	Escribe la simbología de la numeración maya.

## MATEMÁTICA

### Tercer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
<p>Resolver problemas reales aplicando las operaciones básicas y sus propiedades.</p>	<p><b>Operaciones Aritméticas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>La adición.</b></li> <li>- partes de la adición</li> <li>- propiedad conmutativa</li> <li>- propiedad asociativa</li> <li>- propiedad del cero</li> <li>- Resolución de problemas.</li> </ul> <p>- <b>La Sustracción.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Partes de la sustracción</li> <li>- Sustracciones simples y compuestas</li> <li>- Sustracciones con y sin prestar.</li> <li>- Sustracciones y adiciones horizontales y verticales.</li> </ul> <p><b>La multiplicación.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- partes de la multiplicación</li> <li>- Propiedad conmutativa y asociativa</li> <li>- Propiedad del cero y del uno.</li> <li>- Multiplicaciones con factores terminados en cero</li> <li>- Multiplicaciones por 10, 100 y 1000.</li> </ul> <p><b>La división.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Partes de la división</li> <li>- Divisiones con dos dígitos en el divisor</li> <li>- Divisiones exactas e inexactas</li> <li>- Resolución de problemas</li> <li>- Otras formas de dividir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hace énfasis en las partes de las operaciones básicas.</li> <li>- Elabora tarjetas con preguntas.</li> <li>- Pide tarjetas a los alumnos con un dígito luego explica su propiedad según la posición</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ejemplifica que todo número multiplicado uno da el mismo número y el multiplicado por cero da cero.</li> <li>- Realiza operaciones con tres o más dígitos.</li> <li>- Elabora hojas de trabajo.</li> <li>- Practica operaciones abreviadas con la utilización del cero al final.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliza variantes en las operaciones aritméticas en forma horizontal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifica las partes de la operaciones básicas.</li> <li>- Elabora tarjetas con numerales de un dígito.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Practica operaciones utilizando la ley del cero y el uno.</li> <li>- Ejecuta hojas tareas en hojas de trabajo.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Realiza operaciones básicas en diferentes formas vertical y horizontal.</li> </ul>



# **GUÍA DE CULTURA MAYA PRIMER GRADO**

## CULTURA MAYA

### Primer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Que el niño se adapte a su nuevo ambiente	<b>MI ESCUELA</b> - Ambientación - Docenas - Limpieza - Normas de cortesía - Recreo y Refacción - Fiestas y actividades escolares.	- Explicación verbal, organización de grupo (dinámica), el ratón y el gato. - Ubicación de herramientas. - Juegos y dinámicas.	- Recorrido de todas las instalaciones de la escuela. - Canto "vamos a la escuela". - Reconoce las herramientas de limpieza. Pinta y grafica las herramientas de limpieza.
Que se relaciones con sus nuevos compañeros			
Desarrollar hábitos correctos de posición del cuerpo al escribir.	<b>APRESTAMIENTO.</b> - Motricidad fina - Motricidad gruesa.	- Efectúa y dirige ejercicios de aprestamiento. - Presenta carteles, trazos en el aire, enseñar rondas, utilizar recortes de periódicos, promover ejercicios en el cuaderno.	- Realiza ejercicios de aprestamiento en su cuaderno, en la mesa de arena y en hojas de trabajo.
Desarrollar habilidades psicomotoras en actividades que realicen dentro y fuera del aula.			
Que el niños conozca las vocales y las consonantes.	<b>VOCALES.</b> <b>CONSONANTES:</b> (m, p, s, l, n).	- Promueve ejercicios de lectura y dictados.	-Identifica las vocales y consonantes y sonidos. - Traza correctamente, recorta e implementa otros objetos, escribe en su cuaderno, ejercita y escribe dictados.
Trazar correctamente los signos de escritura.			
Identificar y apreciar el medio que le rodea.	<b>LA NATURALEZA.</b> Los reinos, Seres vivos.	Realiza paseo y observar la naturaleza. Realiza dinámica: EL REY PIDE (solicitan objetos de la naturaleza).	- Ilustra y dibuja lo observado.
Identificar la estructura y funcionamiento e higiene de las partes del cuerpo.			
	<b>CUERPO HUMANO.</b> Cabeza, tronco, extremidades, sentidos, estructura, funcionamiento e higiene.	Dibuja el cuerpo humano y explicar las partes. Enseña canto "LAS PARTES DEL CUERPO".	- Dibuja el cuerpo humano - Aprende el canto y señala las partes del cuerpo.



# **GUÍA DE CULTURA MAYA SEGUNDO GRADO**



## CULTURA MAYA

### Segundo grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Que se adapte a su nuevo ambiente.	a. Ambientación del niño en la escuela. b. Limpieza en la escuela. c. Docentes que laboran en la escuela. d. Repaso de las vocales y consonantes vistas el año anterior.	- Dirige el conocimiento de las instalaciones y orientación. - Organización de grupos -dinámica "El gato y el Ratón."  - Ubicación de herramientas y da conocer la organización de la escuela.	- Recorrido en las instalaciones de la escuela. - Cantos: "Vamos a la escuela", "Saltando quiero ir a la escuela".  - Reconoce las herramientas.
Que se relacione con sus compañeros.	e. Normas de cortesía. f. Fiestas y actividades de la escuela.	- Dirigir normas de cortesía	- Practica el saludo.
Desarrollar hábitos de lectura y lectura comprensiva.	g. Lectura de trozos de lectura.	- Proporciona textos a los alumnos con lecturas interesantes.	-El alumno comprende lo que lee.
Identificar y apreciar lo que le rodea.	h. La Naturaleza	- Realiza paseo y observar la naturaleza.  - Pedir a los alumnos que dibujen lo observado.	- Dibuja y la naturaleza. - Comenta la importancia de la naturaleza.
Reconocer el ciclo de vida de los seres.	<b>Los seres vivos</b> - El cuerpo humano, cabeza, tronco y extremidades.	- Explica mediante gráficas o material vivo la estructura corporal del cuerpo humano.	- Clasifica los reinos.
Analiza el funcionamiento de sus órganos y conservación.	<b>Los sentidos</b> - Estructura, funcionamiento e higiene	- Implementa un centro de aseo con un recipiente con agua, jabón, toalla, cepillo y otros.	- Dibuja e identifica el cuerpo humano y su importancia  - Práctica hábitos de limpieza.

**CULTURA MAYA**

Segundo grado

<b>OBJETIVO</b>	<b>CONTENIDO</b>	<b>QUE PUEDE HACER EL MAESTRO</b>	<b>QUE PUEDE HACER EL ALUMNO</b>
<p>Diferenciar las clases de materiales que forman el suelo.</p> <p>Reconocer sus valores y la importancia de su participación activa en la escuela, hogar y comunidad.</p>	<p>El suelo.</p> <p>Civismo</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Solicita a los niños diferentes clases de suelo.</li> <li>- Realiza el experimento de botella de textura.</li> <li>- Elabora con desechos sólidos los símbolos patrios.</li> <li>- Funciones y responsabilidad de los padres de familia.</li> <li>- Dramatiza las costumbres y tradiciones de su comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifica las clases de suelo que conoce.</li> <li>- Elabora y reconoce los símbolos patrios.</li> <li>- Dramatiza las costumbres de su comunidad.</li> </ul>



# **GUÍA DE CULTURA MAYA TERCER GRADO**

## CULTURA MAYA

### Tercer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
<p>Discutir acerca de las funciones del hogar y la familia dentro de la comunidad.</p> <p>Participar activamente en la vida escolar.</p> <p>Reconocer el ciclo de vida de los seres vivos, analizando forma, funcionamiento de los órganos y su conservación.</p>	<p><b>El hogar y la familia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La familia como base de la sociedad.</li> <li>- Diferentes culturas familiares.</li> <li>- Ubicación de mi hogar en la comunidad.</li> </ul> <p><b>La Escuela.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Normas de conducta.</li> <li>- Organización escolar</li> </ul> <p><b>Seres vivos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El cuerpo humano,</li> <li>- El esqueleto humano,</li> <li>- Los músculos.</li> <li>- Los sentidos</li> </ul> <p>- Sistemas.</p> <p>- Animales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elabora un álbum familiar ilustrado.</li> <li>- Presenta carteles y mapas ilustrativos.</li> <li>- Dramatiza dos culturas familiares o charlas sobre los mismos.</li> <li>- Da a conocer los cuatro puntos cardinales del lugar.</li> <li>- Elabora normas de conducta dentro y fuera de la escuela.</li> <li>- Organiza el gobierno escolar y su función..</li> <li>- Presenta láminas del cuerpo humano.</li> <li>- Dinámicas grupales con ejercicios corporales para demostrar la flexión y contracción muscular.</li> <li>- Lleva frutas para demostrar el funcionamiento de los sentidos y su cuidado.</li> <li>- Realiza actividades donde se cuestiona al alumno que el sistema de su cuerpo entran en funcionamiento (atletismo, latidos del corazón).</li> <li>- Presenta láminas.</li> <li>- Explica la importancia de los animales en nuestro medio con gráficas y material ilustrado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa y descubre las culturas familiares.</li> <li>- Realiza vista a las diferentes culturas familiares.</li> <li>- Describe las dos culturas familiares y su función dentro del hogar y la comunidad.</li> <li>- Participa y se integra en las diferentes comisiones.</li> <li>- Visita otros grados promocionando las normas de conducta de la escuela y su comunidad.</li> <li>- Dibuja y colorea el cuerpo humano y los órganos.</li> <li>- Identifica y señala las fibras musculares.</li> <li>- Participa en la dinámica.</li> <li>- Discute qué sentido o sentidos le ayuda a reconocer lo que le rodea.</li> <li>- Reconoce el funcionamiento de cauno de los sistemas.</li> <li>- Dibuja, pinta y describe el funcionamiento y partes del sistema.</li> <li>- Clasifica animales de su comunidad de acuerdo a su semejanza.</li> </ul>

## CULTURA MAYA

### Tercer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Participar con seguridad en la vida escolar comprendiendo el rol que esta tiene en la comunidad.	<b>Comunidad.</b> - Regional - Departamental, - Municipal y Local	- Promueve actividades sociales, culturales, deportivas, salud, nutrición y vida familiar a través de charlas continuas por medio televisión. - Narra acontecimientos históricos. - Organización de caminata en donde se observa; ríos, montañas, carreteras, y la importancia de los recursos naturales. - Presentación de mapas con su división política.	- Investiga y comenta hechos históricos. - Elabora su cuaderno de geografía. - Describe los grupos étnicos y la función de algunas dependencias (municipalidad, centro de salud, otros).
Reconocer la forma textura y color del suelo.	<b>Suelo</b> - Clases de suelo y como recurso natural no renovable.	- Realiza un recorrido observando las clases de suelo de su comunidad. - Recolecta clases de suelo. - Presentar a los alumnos láminas que expliquen cómo se forman y cómo están tomados.	- El alumno hace su colección de suelos. - Reconoce la importancia del suelo. - Reconoce a responsabilidad en la conservación del suelo.
Identificar los vegetales estructura y funcionamiento sus partes.	<b>Vegetales.</b> - Estructura y funcionamiento: raíz, tallo, otros. <b>Clasificación.</b> - Ornamental, frutal, otros.	- Observar un árbol, su estructura y dar a conocer sus funciones. - Pide a los alumnos una planta con sus partes. - Explica que las plantas se pueden clasificar por su belleza, su uso medicinal, su contenido nutritivo o por su materia prima.	- Grafica, pinta y señala las partes de las plantas. - describe por su utilidad las clases e plantas. - Colecciona plantas de su comunidad por su utilidad.
Reconocer formas y textura de los metales y no metales.	<b>Seres sin vida.</b> Metales no metales. - Origen - estructura - Utilidad - Conservación	- Da a demostrar con objetos concretos los minerales, metales y no metales. - Solicita colección de minerales, metales y no metales.	- Colecciona minerales, metales y no metales. - Ilustra su cuaderno. - Describe los minerales, metales y no metales.

## CULTURA MAYA

### Tercer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Conocer y valorar el planeta en que habitamos para conservarlo.	<b>Tierra y cielo.</b> - Formación, - Movimientos: - Traslación - Rotación.	- Explicación con gráficas la formación de la tierra. - Por medio de una esfera explicar los movimientos y su forma.	- Comenta la formación de la tierra. - Experimenta los movimientos de la tierra.
Interactuar con su familia y comunidad, valorando y respetando la diversidad cultural para el bien común.	<b>La luna y sus fases.</b> Eclipses: Solar y lunar.	- Explica las fases de la luna por medio de carteles. - Explica y demuestra las diferentes clases de eclipse.	- Conoce la importancia que tienen las fases de la luna en la agricultura y en la reproducción. (Desde el punto de vista de la cultura maya).
Identificar los elementos que conforman el medio ambiente y su importancia para la conservación de la vida.	<b>Civismo y Moral.</b> - Mi Identidad - Valores de los niños y niñas. - Importancia de la participación - Ciudadanía - Simbología Patria - Dios.	- Explica experiencias sobre libertad y justicia como valor humano. - Orienta a los niños y niñas que como ciudadanos tienen derechos y obligaciones. - Reconoce la presencia de un ser superior en todo el universo. - Explica la importancia de los símbolos patrios.	- Comenta el último eclipse. - Comenta el tema de libertad y justicia. - Empieza a reconocer sus derechos y obligaciones. - Dibuja, pinta y describe los símbolos patrios.
	<b>Materia y Energía.</b> - Natural y artificial.	- Explica las clases de energía y su utilidad.	- Comprueba las diferentes clases de energía y sus beneficios. - Comprueba y distingue los estados del agua. - Investiga los contaminantes del agua. - Experimenta la purificación del agua.
	<b>Estado de la materia.</b> - Sólido - Líquido - Gaseoso.	- Demuestra los estados de la materia. (el agua).	- Dibuja, pinta y describe los símbolos patrios. - Comprueba las diferentes clases de energía y sus beneficios. - Comprueba y distingue los estados del agua. - Investiga los contaminantes del agua. - Experimenta la purificación del agua.
Coopera en la resolución de problemas de su comunidad	<b>Máquina.</b>	- Explica objetivamente las clases de máquinas, su utilidad (tijeras, carreta, otros).	- Elaborar un listado de máquinas. - Dibuja y colorea diferentes máquinas.
	<b>Urbanidad.</b> Resolución de problemas urbanos y rurales.	- Cuestiona al alumno sobre otros problemas de su comunidad	- Presenta soluciones a las necesidades y problemas.



# **GUÍA DE ENSEÑANZA DE L1 (castellano) PRIMER GRADO**

**ENSEÑANZA EN L1 (castellano)**

Primer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
<p>Que el niño se adapte a su nuevo ambiente</p> <p>Que se relaciones con sus nuevos compañeros</p> <p>Desarrollar hábitos correctos de posición del cuerpo al escribir.</p> <p>Desarrollar habilidades psicomotoras en actividades que realicen dentro y fuera del aula.</p> <p>Que el niños conozca las vocales y las consonantes.</p> <p>Trazar correctamente los signos de escritura.</p> <p>Identificar y apreciar el medio que le rodea.</p> <p>Identificar la estructura y funcionamiento e higiene de las partes del cuerpo.</p>	<p align="center"><b>MI ESCUELA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ambientación</li> <li>- Docenas</li> <li>- Limpieza</li> <li>- Normas de cortesía</li> <li>- Recreo y Refacción</li> <li>- Fiestas y actividades escolares.</li> </ul> <p align="center"><b>APRESTAMIENTO.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Motricidad fina</li> <li>- Motricidad gruesa.</li> </ul> <p align="center"><b>VOCALES. CONSONANTES:</b> (m, p, s, l, n).</p> <p align="center"><b>LA NATURALEZA.</b> Los reinos, Seres vivos.</p> <p align="center"><b>CUERPO HUMANO.</b> Cabeza, tronco, extremidades, sentidos, estructura, funcionamiento e higiene.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Explicación verbal, organización de grupo (dinámica), el ratón y el gato.</li> <li>- Ubicación de herramientas.</li> <li>- Juegos y dinámicas.</li> <li>- Efectúa y dirige ejercicios de aprestamiento.</li> <li>- Presenta carteles, trazos en el aire, enseñar rondas, utilizar recortes de periódicos, promover ejercicios en el cuaderno.</li> <li>- Promueve ejercicios de lectura y dictados.</li> </ul> <p>Realiza paseo y observar la naturaleza. Realiza dinámica: EL REY PIDE (solicitan objetos de la naturaleza).</p> <p>Dibuja el cuerpo humano y explicar las partes. Enseña canto "LAS PARTES DEL CUERPO".</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recorrido de todas las instalaciones de la escuela.</li> <li>- Canto "vamos a la escuela".</li> <li>- Reconoce las herramientas de limpieza. Pinta y grafica las herramientas de limpieza.</li> <li>- Realiza ejercicios de aprestamiento en su cuaderno, en la mesa de arena y en hojas de trabajo.</li> <li>- Identifica las vocales y consonantes y sonidos.</li> <li>- Traza correctamente, recorta e implementa otros objetos, escribe en su cuaderno, ejercita y escribe dictados.</li> <li>- Ilustra y dibuja lo observado.</li> <li>- Dibuja el cuerpo humano</li> <li>- Aprende el canto y señala las partes del cuerpo.</li> </ul>



## ENSEÑANZA EN L1 (castellano)

## Primer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
<p>Comparte aspectos formativos personales, culturales, familiares y escolares en su entorno.</p> <p>Comprende la importancia de la nutrición para un funcionamiento y desarrollo corporal eficiente.</p> <p>Acepta como persona los derechos y responsabilidades que tiene en la escuela.</p> <p>Conoce algunos aspectos de su comunidad y algunos productos.</p> <p>Diferencia las distintas clases de animales y su importancia en nuestro medio.</p>	<p><b>La Familia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mamá = M</li> <li>- Papá = P</li> <li>- Nene = N</li> </ul> <p><b>Mis alimentos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cebolla = ce, ci</li> <li>- Gelatina = ge, gi</li> <li>- Guisado = gue, gui</li> <li>- Queso = que, qui</li> <li>- Güipil = Güe, güi</li> </ul> <p><b>Mis amigos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Walter = W</li> <li>- Félix = X</li> <li>- Karina = K</li> </ul> <p><b>Mi comunidad y su producción.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sandía = S</li> <li>- Tomate = T</li> <li>- Café = F</li> <li>- Banano = B</li> <li>- Caña = Ñ</li> <li>- Mango = G</li> </ul> <p><b>Animales de mi comunidad.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hormiga = H</li> <li>- Vaca = V</li> <li>- Chivo = Ch</li> <li>- Gallo = LI</li> <li>- Perro = rr</li> <li>- Coyote = Y</li> <li>- Zancudo = z</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organiza dramatización de la familia.</li> <li>- Da a conocer los integrantes de la familia.</li> <li>- Selecciona 5 niños (as) preguntones para que hagan las preguntas siguientes: ¿Dónde viven? ¿Cuántos hermanos tienes? ¿Qué hacen sus padres?</li> <li>- Dirige la preparación de una comida.</li> <li>- Da a conocer por medio gráficas los contenidos nutritivos de los componentes alimenticios.</li> <li>- Organiza con los niños y niñas el canto “¿Cómo están mis amigos? Y Juan come pan.</li> <li>- Presenta cartel con diferentes clases de frutas.</li> <li>- Preguntar a los alumnos que frutas produce la comunidad.</li> <li>- Hace una dinámica de frutas (competencia de frutas representas por los niños).</li> <li>- Organiza dinámica “El arca de Noé” para identificar las distintas clases de animales.</li> <li>- Elabora carteles con gráficas de animales que existen en la comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa en las actividades escolares (dramatización, juegos, eventos) y familiares.</li> <li>- Dibuja</li> <li>- Pinta los integrantes de la familia.</li> <li>- Identifica los grupos básicos ilustrando y coloreando en su cuaderno.</li> <li>- Diferencia los componentes nutritivos de los productos alimenticios.</li> <li>- Participa en todas las actividades organizadas dentro y fuera del aula.</li> <li>- Participan los niños y niñas en las diferentes actividades a desarrollar.</li> <li>- Diferencia las clases de productos que existen en la comunidad.</li> <li>- Identifica las distintas clases de animales.</li> <li>- Diferencia la utilidad de los distintos animales</li> <li>- Se interesa por los animales de su comunidad.</li> </ul>



# **GUÍA DE ENSEÑANZA DE L1 (castellano) SEGUNDO GRADO**

## ENSEÑANZA EN L1 (castellano)

## Segundo grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Que se adapte a su nuevo ambiente.  Que se relacione con sus compañeros.	a. Ambientación del niño en la escuela. b. Limpieza en la escuela. c. Docentes que laboran en la escuela. d. Repaso de las vocales y consonantes vistas el año anterior. e. Normas de cortesía. f. Fiestas y actividades de la escuela.	-Dirige el conocimiento de las instalaciones y orientación. - Organización de grupos - Dinámica “El gato y el Ratón”. - Ubicación de herramientas y da conocer la organización de la escuela.	- Recorrido en las instalaciones de la escuela.  - Cantos: “Vamos a la escuela”, “Saltando quiero ir a la escuela”.  - Reconoce las herramientas.  - Practica el saludo.
Desarrollar hábitos de lectura y lectura comprensiva.	g. Lectura de trozos de lectura.	- Proporciona textos a los alumnos con lecturas interesantes.	-El alumno comprende lo que lee.
Identificar y apreciar lo que le rodea.	h. La Naturaleza	- Realiza paseo y observar la naturaleza. - Pedir a los alumnos que dibujen lo observado.	Dibuja y la naturaleza. - Comenta la importancia de la naturaleza. - Clasifica los reinos.
Reconocer el ciclo de vida de los seres.	<b>Los seres vivos</b> - El cuerpo humano, cabeza, tronco y extremidades.	- Explica mediante gráficas o material vivo la estructura corporal del cuerpo humano.	- Dibuja e identifica el cuerpo humano y su importancia
Analiza el funcionamiento de sus órganos y conservación.	<b>Los sentidos</b> - Estructura, funcionamiento e higiene	- Implementa un centro de aseo con un recipiente con agua, jabón, toalla, cepillo y otros.	- Práctica hábitos de limpieza.



# **GUÍA DE ENSEÑANZA DE L1 (castellano) TERCER GRADO**

## ENSEÑANZA EN L1 (castellano)

Tercer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
El alumno aplicará correctamente las estructuras gramaticales	<b>Estructuras gramaticales</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pronuncia sonido y aplicar palabras comunes en español.</li> <li>- Ejemplifica cada uno de los componentes del alfabeto. Elaboración de dominó, lotería, sopa de letras, otros.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pronuncia correctamente los sonidos.</li> <li>- Arma las actividades que se le indica.</li> <li>- Participa activamente con sus compañeros.</li> <li>- Dibuja.</li> </ul>
Utiliza correctamente el sustantivo en los párrafos escritos.	<b>Sustantivo común y propio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organizar dinámicas (llevar a los niños a observar la naturaleza).</li> <li>- Explica los contenidos.</li> <li>- Organiza grupos y comentar lo observado</li> <li>- Pide que nombren objetos o personas dentro y fuera del aula</li> <li>- Dictado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Describe lo observado.</li> <li>- Escribe lo observado.</li> <li>- Escribe y lee palabras.</li> <li>- Identificación de sustantivo en hojas de trabajo.</li> </ul>
Utilizará adjetivos y artículos en los diferentes contextos que se escriben.	<b>Adjetivo y Artículo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entonación de cantos.</li> <li>- Explica la definición del adjetivo y artículos.</li> <li>- Presentación de objetos para su descripción Ej. Una mesa.</li> <li>- Propicia que los alumnos describen las cualidades de sus compañeros Ej. Una maceta y varias macetas.</li> <li>- Descripción de carteles comparativos.</li> <li>- Incentiva en el alumno una descripción personal (cómo soy).</li> <li>- Proveer hojas de periódicos o revistas para que el niños busque recortes y pegue en su cuaderno artículos, clasificando artículo y adjetivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Describe los objetos que se le presente.</li> <li>- Identifica los adjetivos y artículos.</li> <li>- Expresa en forma oral sus cualidades personales.</li> <li>- Recorta periódicos identificando los artículos pegando en su cuaderno.</li> </ul>

## ENSEÑANZA EN L1 (Castellano)

Tercer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
<p>Aplicar correctamente el género y número al escribir y expresarse con los demás.</p> <p>Estructurar frases y oraciones utilizando para la formación de elementos existentes en la comunidad, aplicando en la comunicación.</p> <p>Identificar y aplicar los verbos en sus diferentes formas y funciones para dar una mejor comunicación.</p> <p>Escribir pequeñas composiciones literarias para comunicar sus ideas y sentimientos, empleando un lenguaje claro y fluido y que le dé belleza a la expresión.</p>	<p><b>Género y número</b></p> <p><b>Frases y oraciones.</b></p> <p><b>Verbos</b> (Conjugación de verbos, presente, pasado y futuro).</p> <p><b>Iniciación Literaria.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organiza dinámicas, cantos y juegos “el barco se hunde”.</li> <li>- Ejemplifica palabras por su género y número.</li> <li>- Elaboración de listado de palabras por su género y número.</li> <li>- Explicación del contenido.</li> <li>- Ejemplifica oraciones con frases y oraciones con objetos dentro y fuera del aula.</li> <li>- Dicta frases y oraciones.</li> <li>- Realiza ejercicios en hojas de trabajo.</li> <li>- Dirige dinámicas y actividades que propicien acciones en sus diferentes tiempos.</li> <li>- Pide a los alumnos que realicen actividades corporales (bailar, saltar, comer y correr).</li> <li>- Explicación ¿Qué es el verbo?</li> <li>- Ejemplifica conjugación de verbos</li> <li>- Pedir recortes y escriben el nombre de la acción que realizan.</li> <li>- Dibuja y pintar acciones en sus diferentes tiempos</li> <li>- Explicación sobre iniciación literaria.</li> <li>- Pedir a los alumnos que escribir pequeños poemas, historias y cantos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Relaciona género y número en su expresión oral y escrito.</li> <li>- Identifica y comenta con sus compañeros las palabras por su género y número.</li> <li>- Dentro de un listado identifica las palabras por su género y número.</li> <li>- Lee y escribe frases y oraciones.</li> <li>- Formula frases y oraciones.</li> <li>- Ejercita en su cuaderno.</li> <li>- Participa en la dinámica.</li> <li>- Participa en juegos y actividades deportivas.</li> <li>- Realizar ejercicios en su cuaderno.</li> <li>- Buscar recorte y elaborar un álbum.</li> <li>- Conjuguar verbos en su cuaderno</li> <li>- Participa en grupo.</li> <li>- Canta individual y en grupo.</li> <li>- Redacta composiciones.</li> <li>- Lee composiciones literarias.</li> <li>- Participa en dramatizaciones.</li> </ul>



# **GUÍA DE ENSEÑANZA DE L2 (Achi) PRIMER GRADO**

## ENSEÑANZA DE LA L2 (Achi)

Primer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
<p>Que el alumno conozca los objetos que hay dentro del aula.</p> <p>Conocerá e identificará las dependencias de su escuela.</p> <p>El alumno aplicará las normas básicas de cortesía.</p> <p>Que el alumno conozca la importancia del hogar ya la familia.</p> <p>Nota: Todos estos contenidos son desarrollados en forma oral.</p>	<p><b>Mi Aula</b></p> <p><b>Dependencias.</b></p> <p><b>Normas básicas de cortesía.</b></p> <p><b>El hogar y la familia</b></p>	<p>Bienvenida</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación ante los alumnos.</li> <li>- Pedir a los demás niños presentarse ante sus compañeros.</li> </ul> <p>Canto de Bienvenida. Ej. Buenos días.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Buenos días compañeros cómo están, Cómo están, muy bien gracias, y usted y usted.</li> <li>- Dinámica. La bomba, va la bomba, se detiene, cuidado con la bomba, que pronto va a estallar.</li> <li>- El maestro hace mención de los objetos que están dentro del aula y da a conocer el nombre de cada uno</li> <li>- Lleva a los alumnos a conocer las dependencias de la escuela y hace mención de cada uno de ellas.</li> <li>- Explica importancia del saludo, respeto hacia las personas que le rodean.</li> <li>- Dramatiza aspectos de la vida y de su comunidad.</li> <li>- Explica el concepto de familia y hogar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conoce a su maestro.</li> <li>- Presentación de cada uno de los alumnos ante sus compañeros diciendo su nombre.</li> <li>- Aprende el canto de bienvenida.</li> <li>- Participa en la dinámica y sigue las instrucciones.</li> <li>- Conoce el nombre de los objetos que hay dentro del aula y hace mención.</li> <li>- Dibuja y pinta objetos que hay dentro de su aula en su cuaderno y hoja de trabajo.</li> <li>- Hace buen uso de algunas de las dependencias.</li> <li>- El alumno conoce a los docentes por su nombre.</li> <li>- Aplica normas de cortesía dentro y fuera del aula.</li> <li>- Participa en la dramatización</li> </ul>





# **GUÍA DE ENSEÑANZA DE L2 (Achi) SEGUNDO GRADO**

## ENSEÑANZA DE LA L2 (Achi)

### Segundo grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
Diferenciará y aplicará el alfabeto del idioma Achi y el castellano en la lectoescritura facilitando su expresión.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alfabeto Achi y castellano.</li> <li>- Consonantes comunes en ambos idiomas.</li> <li>- Consonantes en sonidos propios del idioma Achi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentar carteles conteniendo las grafías del alfabeto Achi a-aa-b'-ch-ch'-e-ee-i-ii- j-k-k'-l-m-n-o-oo-p-q-q'-r-s-t-t'-tz-tz'-u-uu-w-x-y-í.</li> <li>- Clasificación de las grafías y escritura.</li> <li>- Lectura de las grafías.</li> <li>- Enseñanza de los sonidos de las grafías y sus diferencias.</li> <li>- Ejemplifica cada uno de los componentes del alfabeto.</li> <li>- Organiza dinámicas "El bosque".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comenta los observado.</li> <li>- Escribe correctamente las grafías del Achi.</li> <li>- Pronuncia correctamente los sonidos.</li> <li>- Recorta figuras.</li> <li>- Participa activamente con sus compañeros.</li> </ul>
Utilizará y distinguirá correctamente el sustantivo para expresarse mejor.	Sustantivo (comunes y propios).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Explica el tema sobre los sustantivos propios y comunes.</li> <li>- Organiza grupos para nombrar sustantivos propios y comunes.</li> <li>- Pide que nombren objetos y personas dentro del aula.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recorta figuras.</li> <li>- Describe cómo son las cosas, animales y personas que le rodean.</li> <li>- Escribe y lee palabras.</li> <li>- Dibuja y colorea figuras.</li> </ul>
Utilizará verbos, adjetivos y artículos en los diferentes contextos que escribe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verbos</li> <li>- Adjetivos</li> <li>- Artículo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Explicación del tema</li> <li>- Ejemplifica</li> <li>- Dirigir dinámicas y actividades que propicie acciones (verbos, adjetivos, artículos).</li> <li>- Dirige cantos, rondas, juegos y otros.</li> <li>- Explicación de los contenidos; <b>oraciones, frases y párrafos.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa en las dinámicas.</li> <li>- Lee y escribe verbos, adjetivos y artículos.</li> <li>- Escribe palabras, utilizando verbos, adjetivos, y artículos.</li> <li>- Recorta figuras.</li> <li>- Dibuja y pinta figuras.</li> </ul>
Escribirá frases y oraciones y pequeños párrafos utilizando para la formación de elementos existentes en la comunidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Oraciones gramaticales</li> <li>- Frases.</li> <li>- Pequeños párrafos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ejemplifica oraciones, frases y pequeños párrafos.</li> <li>- Escribe oraciones, frases y párrafos sencillos.</li> <li>- Dictado de oraciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realiza ejercicios en su cuaderno.</li> <li>- Forma oraciones y frases.</li> <li>- Escribe oraciones.</li> <li>- Lee textos.</li> </ul>



# **GUÍA DE ENSEÑANZA DE L2 (Achi) TERCER GRADO**

## ENSEÑANZA DE LA L2 (Achi)

Tercer grado

OBJETIVO	CONTENIDO	QUE PUEDE HACER EL MAESTRO	QUE PUEDE HACER EL ALUMNO
<p>Conocerá y leerá cada una de las pronunciaciones propias de las consonantes compuestas del alfabeto Achí.</p>	<p>Consonantes compuestas del alfabeto Achí. (ch, tz).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presenta dibujos de acuerdo a las letras compuestas ch- tz = tzu</li> <li>- Genera palabras de cada dibujo utilizando el método de palabras generadoras.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pronuncia correctamente los sonidos.</li> <li>- Dramatiza sobre el uso de las figuras.</li> <li>- Dibuja en el cuaderno.</li> <li>- Pinta el dibujo.</li> <li>- Listado de palabras de acuerdo a las consonantes.</li> </ul>
<p>Leerá e identificará correctamente las consonantes glotalizadas simples y compuestas.</p>	<p>Simples y compuestas (b', k', q', t', ch', tz').</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presenta cartel, método de palabras generadoras.</li> <li>- Expresión onomatopéyico b'e, K'aj, q'or, tii, ch'oo, tz'i'.</li> <li>- Utiliza recurso de la comunidad.</li> <li>- Presenta objetos concretos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentación de objetos.</li> <li>- Pronunciación de sonidos.</li> <li>- Dibuja,</li> <li>- Recorta,</li> <li>- Lectura.</li> </ul>
<p>Forma palabras y oraciones con las consonantes simples, compuestas y glotalizadas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sílabas,</li> <li>- Palabras,</li> <li>- Oraciones,</li> <li>- Construcción de párrafos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presenta cartel y descripción.</li> <li>- Genera palabras del contenido del cartel (b'e)</li> <li>- Dicta pequeños párrafos de las consonantes anteriores..</li> <li>- Pide a los niños recorten figuras con las consonantes vistos.</li> <li>- Enseña pequeños cantos Ej. " Ri K'el".</li> <li>- Promueve ejercicios en los cuadernos de niños y niñas.</li> <li>- Promueve ejercicios de lectura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifica la figura.</li> <li>- Traza correctamente los signos.</li> <li>- Lee palabras correctamente.</li> <li>- Forma palabras.</li> <li>- Forma oraciones con palabras generadas de las figuras.</li> <li>- Escribe en su cuaderno párrafos.</li> <li>- Lee pequeños párrafos.</li> </ul>

## **4.2 Evaluación de resultados en relación a los objetivos**

Los objetivos trazados para la aplicación de la guía curricular se ha alcanzado tomando en consideración que en las reuniones de socialización, todos los maestros involucrados han exteriorizado que las actividades que se sugiere son funcionales para las necesidades de los niños; asimismo se ha logrado que la mayor parte de maestros apliquen otras actividades según las circunstancias que se presentan.

## **4.3 Evidencias de desarrollo sostenible**

Tomando en consideración los aspectos que han sido sugeridos por los maestros para la aplicación de los contenidos de la guía, se perfila en sí funcional y aplicable a las necesidades e intereses de la población. De manera que por ser un instrumento de fácil manejo y actualizado seguirá siendo utilizado por los maestros, sin necesidad de financiamiento externo por cuanto ya está siendo utilizado para la elaboración de cuadernos de trabajo.

## **4.4 Reflexiones sobre todo el proceso**

Que el Ministerio de Educación, especialmente la Dirección General de Educación Bilingüe, antes de exigir que se enseñe a leer y escribir en idioma maya en primer grado en determinada comunidad, se debe realizar un diagnóstico para verificar la situación del idioma de los niños y así evitar entrar en choque con padres de familia.

La población de Rabinal en su mayoría son de origen maya pero ya han perdido parte de sus valores culturales, uno de ellos es el idioma por la fuerte influencia que se ha ejercido por parte de autoridades locales para que no sea utilizado el idioma Achi como medio de comunicación y los que lo hacían eran objeto de rechazo y no tenían acceso a los servicios esenciales; por esta razón es que la mayor parte de la población se ha visto en la necesidad de aprender y entender el idioma castellano; prueba de ello es que los extranjeros que han

venido a vivir en el medio no han tenido necesidad de aprender el idioma nativo que es el Achi por cuanto pueden entablar comunicación fácilmente en castellano con los pobladores de la diferentes comunidades. Ante esta situación se debe aplicar otras estrategias que busque el rescate de la riqueza de valores culturales que ya se han dejado en el olvido en estas comunidades.

#### **4.5 Experiencias sobresalientes para resaltar**

Basándose en esta guía curricular que se presentó a los maestros fue necesario elaborar cuadernos de trabajo para las cuatro unidades; Enseñanza del Idioma Castellano (L1), Enseñanza del Idioma Achi (L2), Cultura Maya y Matemática; desde primero a tercer grado de primaria, esto con el objeto de organizar y dosificar los contenidos por cada bimestre del presente ciclo escolar. En estos cuadernos de trabajo se incorporaron otras actividades que los maestros consideraron convenientes para el desarrollo de los contenidos.

## CAPITULO V

### Sistematización para generalizar.

#### 5.1 Tesis

Esta guía curricular para la enseñanza inicial en idioma español para primer grado en niños que no dominan el idioma Achi, surge de los problemas de aprendizaje en lecto escritura en el idioma Achi que presentan los niños y niñas de origen maya que ya no hablan el idioma de la comunidad en los establecimientos educativos oficiales que se encuentran cercanos al área urbana del municipio de Rabinal, en el departamento de Baja Verapaz. Es un proceso curricular metodológico que permite mejorar el aprendizaje en lecto escritura iniciando a enseñarle a leer y escribir a los niños de primer grado en español y cuando se hayan alcanzado el dominio de destrezas y habilidades en lectura y escritura, se hace la transferencia al idioma Achi como un segundo idioma. En adelante se estará llevando una enseñanza alterna en los dos idiomas, hasta llegar a tercer grado primario, en donde se incluye promover la práctica valores culturales (costumbres y tradiciones de la población Achi), ya que últimamente se han dejado de practicar por la influencia de otras culturas a través de los medios de comunicación; por lo que con esto se ha logrado readecuar de los contenidos de primero, segundo y tercer grado primaria.

Con el proceso de aplicación de la guía curricular en los establecimientos educativos en el municipio de Rabinal, Baja Verapaz, se demostró aceptación entre los maestros involucrados y al mismo tiempo en las aulas se mejoró el avance del aprendizaje por parte de los niños y niñas de primer grado, como también en los otros dos grados ha existido empatía por parte de docentes y alumnos en la experimentación de las actividades sugeridas en la guía, de modo que los niños y niñas de primer grado de primaria responden de mejor manera con esta nueva modalidad que nos ofrece la guía.

Tomando en cuenta las actividades que se propone en la guía, en donde prevalece la interacción de los niños y niñas en el transcurso del aprendizaje y

como el resultado de un proceso permanente de construcción, se enmarca dentro de la teoría del constructivismo que consiste en llevar al educando a participar activamente en el proceso de conocimientos y centra la atención en la función transformadora del saber y de los medios o elementos que se conocen o sea una apropiación progresiva del objeto por el sujeto.

### 5.1.1 Resultados de socialización

Se han llevado a cabo un total de cuatro sesiones de trabajo para revisar los contenidos y actividades que se propone en la guía, tomando en consideración la experiencia que posee cada uno de los maestros se hicieron algunos cambios como; que la transferencia se haga en el ultimo bimestre del ciclo escolar, considerando que a este tiempo los alumnos ya han adquirido cierto dominio en la lecto escritura en el idioma castellano que se va a tomar como idioma materno. Por lo que en común acuerdo se establecieron algunos contenidos que se debe desarrollar en forma oral desde el inicio de cada ciclo escolar lo que es la enseñanza del idioma Achí, como segunda lengua. Se diseñaron actividades que deben desarrollar los maestros como también lo que deben realizar los alumnos de este grado.

Otra de las actividades que se hizo en la socialización es la dosificación de contenidos para todo el ciclo escolar en las tres áreas que se van a trabajar (cultura maya, matemática y L2), estableciendo metas a alcanzar que son evaluables. Con lo que ya se cuenta se estructuró un modelo de cuaderno de trabajo unificado para todo el área de tal manera que la propuesta ya puso en marcha con los establecimientos del nivel primario que se encuentran cercanos al área urbana del municipio de Rabinal.



## Conclusiones

1. Se elaboró una guía curricular para facilitar el aprendizaje en lecto escritura del idioma castellano a niños y niñas de origen maya que se encuentran en los establecimientos educativos cercanos al área urbana del municipio de Rabinal, que por influencias de los medios de comunicación e intereses particulares de los padres de familia ya no dominan el idioma Achi.
2. Se validaron los contenidos de la guía curricular en las cuatro áreas, matemática, cultura maya, enseñanza del castellano como L1 y enseñanza del idioma achí como L2 y las respectivas actividades con el objeto de sistematizar el criterio de aplicabilidad, desde primero a tercer grado de primaria.
3. Se capacitó a los maestros y maestras que laboran en los establecimientos educativos cercanos al área urbana de Rabinal, para el manejo y aplicación de los contenidos y actividades que sugiere la guía.
4. Se monitoreó la aplicación de la guía curricular en cada una de las aulas de los establecimientos educativos involucrados que se encuentran ubicados en las cercanías del área urbana del municipio y se evidenció por parte de los maestros aceptación en el empeño de sus actividades planificadas.

## Recomendaciones

1. Basándose en las dificultades encontradas para el aprendizaje en lecto escritura de niños y niñas de descendencia maya que las autoridades locales y departamentales del Ministerio de Educación, promuevan la aplicación de la presente guía para viabilizar el proceso que traen los niños desde el hogar, especialmente en otros municipios con características similares.
2. Tomando en consideración el proceso de validación que se le dio a los contenidos y actividades de la guía, se garantice su aplicación en estos establecimientos educativos a través del apoyo de los coordinadores educativos y directores locales.
3. Que las autoridades del Ministerio de Educación, coordinadores, directores de escuelas y los encargados de la dirección general de educación bilingüe, tomando en consideración la capacitación que han recibido los maestros sobre el uso y la aplicación de la guía, sean ubicados siempre en los grados de primero a tercer grado de la primaria.
4. Habiendo detectado aceptación para la aplicación de la guía en el monitoreo efectuado en las aulas, se sugiere a los directores de las escuelas, que faciliten la inducción de los maestros para poder poner en practica las actividades que se sugiere en el desarrollo de los contenidos.

## BIBLIOGRAFÍA

1. Aldana Mendoza, Carlos, 2001 Pedagogía General Crítica, Guatemala. Serviprensa Centroamericana.
2. Comisión Paritaria de Reforma Educativa, 1998 Diseño de Reforma Educativa. Guatemala: Autor.
3. "Currículo," Enciclopedia Microsoft® Encarta® 2000. © 1993-1999 Microsoft Corporation. Reservados todos los derechos.
4. F.J. Cirigliano, Gustavo, 1990 Filosofía de la Educación, Buenos Aires, Editorial Hvmánitas.
5. Lancelot, Pierre, 2000 Propuesta Curricular para la Escuela Primaria Rural Bilingüe Intercultural, Guatemala, Universidad Rafael Landívar.
6. Lemus, Luis Arturo, 1,977 Pedagogía Temas Fundamentales, Buenos Aires Editorial Kapelusz.
7. López, Luis Enrique y Giménez , 2001 Educación Intercultural, Guatemala, Ministerio de Educación.
8. Ministerio de Educación, 1999 Cifras e Indicadores Educativos, Guatemala, Unidad de Informática.
9. Ministerio de Educación, 1998 Recopilación de Leyes Educativas Tomo II, Guatemala, Impresos Lovell.
10. Nérci, Imídeo G. 1987, Hacia una didáctica general dinámica, Buenos Aires, Editorial Kapelusz.

11. Portillo Farfán, Gover Aníbal, 1,993 Legislación Educativa Guatemalteca, Guatemala, Impresos FG Mazatenango.
12. Sperb, Dalilla, 1,992 El Currículo, su organización y el planeamiento del aprendizaje, Buenos Aires, Kapelusz Editora S. A.

# **ANEXO**

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
 FACULTAD DE HUMANIDADES  
 SECCIÓN DEPARTAMENTAL  
 SALAMÁ, BAJA VERAPAZ

### ENCUESTA DE APLICACIÓN DE LA GUÍA CURRICULAR

**INSTRUCCIONES:** El presente cuestionario tiene por objeto evaluar la aplicación de la guía curricular en los diferentes establecimientos educativos involucrados en el proceso de experimentación. Para obtener los resultados deseados, debe contestar con sinceridad, marcando una "X" dentro del cuadro en blanco, según sea su respuesta.

1. ¿El formato y estructura que presenta la guía, considera que es fácil de entenderlo y hacer uso de ella?
 

a. Excelente	<input type="checkbox"/>	b. Bueno	<input type="checkbox"/>	c. Aceptable	<input type="checkbox"/>	d. N. mejora	<input type="checkbox"/>
--------------	--------------------------	----------	--------------------------	--------------	--------------------------	--------------	--------------------------
  
2. ¿En cuanto a contenidos y actividades que se propone en la guía, considera que son aplicables en aula con sus alumnos?
 

a. Excelente	<input type="checkbox"/>	b. Bueno	<input type="checkbox"/>	c. Aceptable	<input type="checkbox"/>	d. N. mejora	<input type="checkbox"/>
--------------	--------------------------	----------	--------------------------	--------------	--------------------------	--------------	--------------------------
  
3. ¿De las actividades sugeridas que deben realizar los alumnos en el aula, se ha dado cuenta usted que si funciona?
 

a. Excelente	<input type="checkbox"/>	b. Bueno	<input type="checkbox"/>	c. Aceptable	<input type="checkbox"/>	d. N. mejora	<input type="checkbox"/>
--------------	--------------------------	----------	--------------------------	--------------	--------------------------	--------------	--------------------------
  
4. ¿La cantidad de contenidos de matemática que se contempló para primero, segundo y tercer grado, considera que son adecuados?
 

a. Excelente	<input type="checkbox"/>	b. Bueno	<input type="checkbox"/>	c. Aceptable	<input type="checkbox"/>	d. N. mejora	<input type="checkbox"/>
--------------	--------------------------	----------	--------------------------	--------------	--------------------------	--------------	--------------------------
  
5. ¿La cantidad de contenidos de cultura maya que se contempló para primero, segundo y tercer grado, considera que son lo más adecuados para el medio?
 

a. Excelente	<input type="checkbox"/>	b. Bueno	<input type="checkbox"/>	c. Aceptable	<input type="checkbox"/>	d. N. Mejora	<input type="checkbox"/>
--------------	--------------------------	----------	--------------------------	--------------	--------------------------	--------------	--------------------------
  
6. ¿Referente a la cantidad de contenidos que se tomó en cuenta para la enseñanza del idioma Achí, como L2, para primero, segundo y tercer grado, considera que son lo más importantes y adecuados?
 

a. Excelente	<input type="checkbox"/>	b. Bueno	<input type="checkbox"/>	c. Aceptable	<input type="checkbox"/>	d. N. Mejora	<input type="checkbox"/>
--------------	--------------------------	----------	--------------------------	--------------	--------------------------	--------------	--------------------------
  
7. ¿De la cantidad de contenidos que se contempló para la enseñanza del idioma castellano como L1 de primero, segundo y tercer grado, considera que son los más adecuados?
 

a. Excelente	<input type="checkbox"/>	b. Bueno	<input type="checkbox"/>	c. Aceptable	<input type="checkbox"/>	d. N. Mejora	<input type="checkbox"/>
--------------	--------------------------	----------	--------------------------	--------------	--------------------------	--------------	--------------------------

8. ¿De la aplicación en el aula hasta la fecha, ha mejorado el aprendizaje en lecto escritura de los niños de descendencia Achi?

a. Excelente  b. Bueno  c. Aceptable  d. N. Mejora

9. ¿En cuanto a las actividades sugeridas, que el maestro debe realizar en el aula, considera que se adapta a sus necesidades?

a. Excelente  b. Bueno  c. Aceptable  d. N. Mejora

10. ¿De los padres de familia ha existido aceptación hacia la nueva modalidad que sé esta trabajando?

a. Excelente  b. Bueno  c. Aceptable  d. N. Mejora